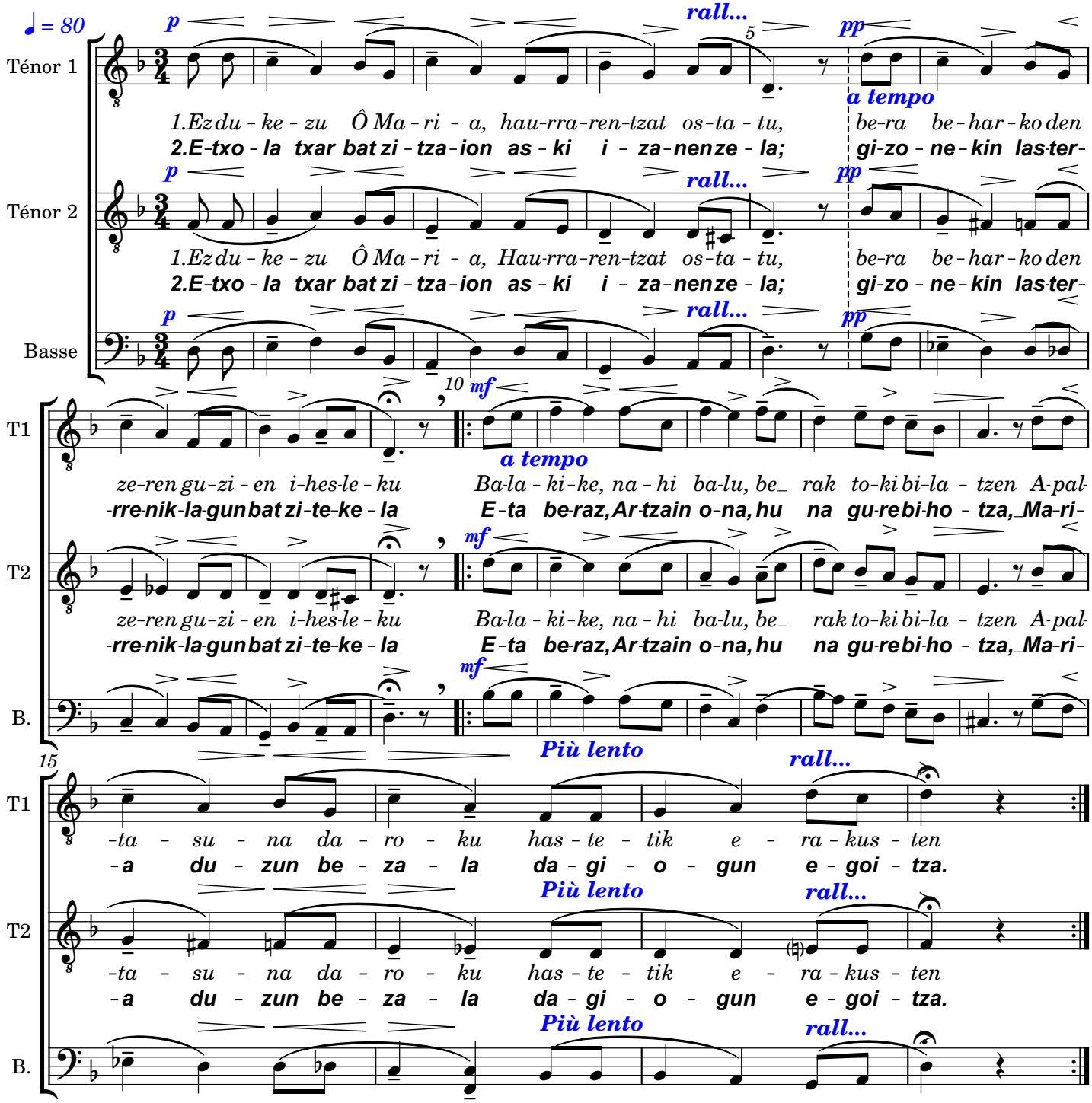
Ez dukezu, Ô Maria

3'30

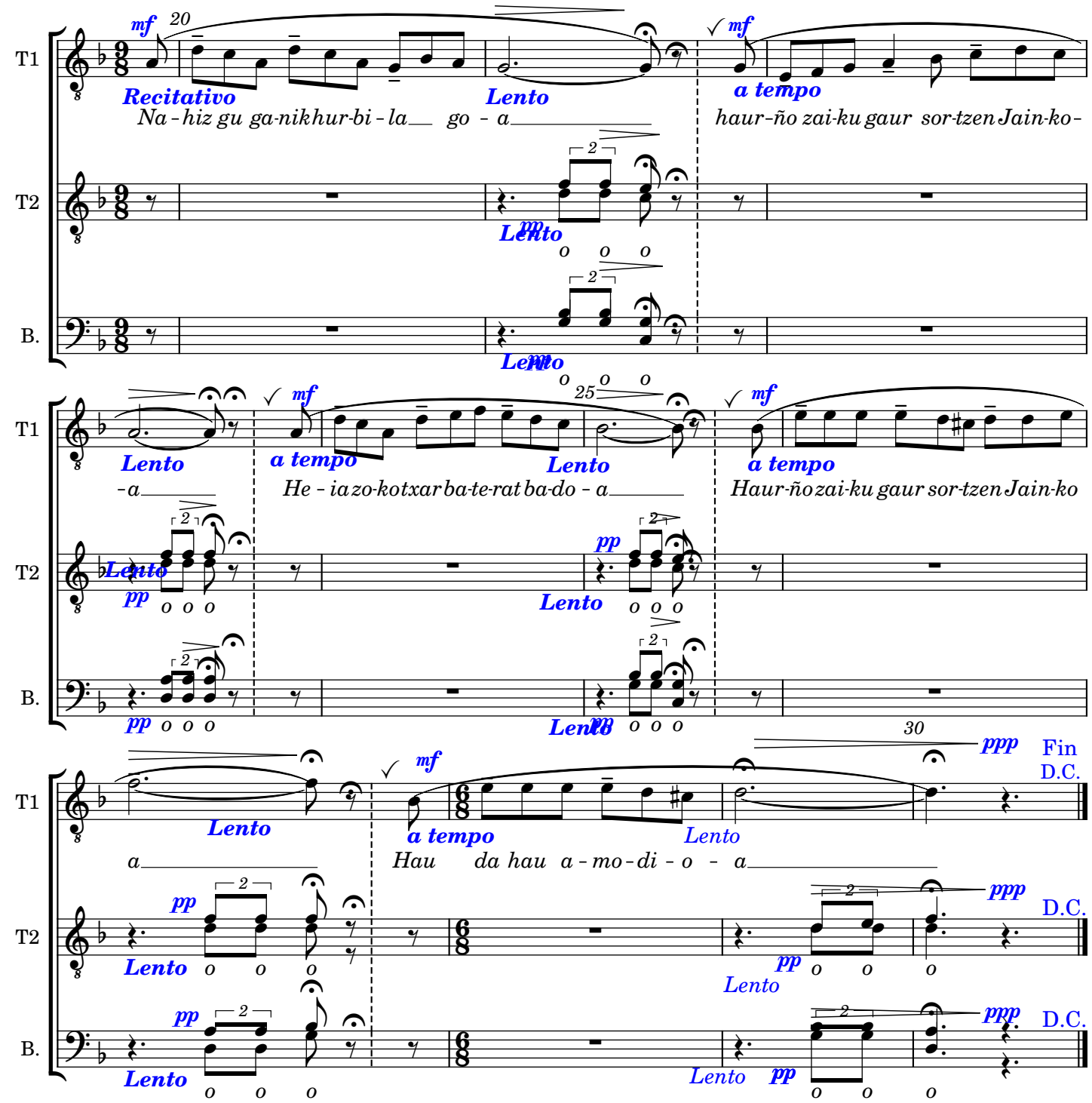
Ô Marie, tu ne trouvas pas de place pour ton enfant !

Juan Urteaga (1914-1990)



Droits réservés

2022-10-14
ET MuseScore MàJ 2025-04-26



1. Ez dukezu, Ô Maria,
haurrarentzat ostatu,
bera beharko den zeren guzien ihes-leku
Balakike, nahi balu, berak toki bilatzen
Apaltasuna daroku hastetik erakusten
2. Etxola txar bat zitzaion aski izanen zela ;
gizonekin lasterrrenik lagun bat zitekela
Eta beraz, artzain ona, huna gure bihotza,
Maria duzun bezala dagiogun egoitza.

Nahiz gu ganik hurbilagoa, haurño zaiku gaur sortzen Jainkoa.
Heia zoko txar baterat badoa
Haurño zaiku gaur sortzen Jainkoa
Hau da hau amodioa

1 - Tu n'auras pas, ô Marie,
d'hébergement pour ton enfant !
Il pourrait, s'il le voulait,
trouver un endroit, cela sera leur refuge à tous.
Il fait preuve d'humilité dès le début.
2 - Une petite cabane lui aurait suffit ;
Qu'ils puissent rapidement devenir ami
avec les hommes, et ainsi, bon berger.
Voici notre cœur,
puissions-nous être comme toi, Marie.
Même si Dieu est plus proche de nous qu'un enfant,
il nous l'engendre aujourd'hui.
Dans cet enfant, Dieu est né aujourd'hui.
Voici l'amour.

Droits réservés

Ez Dukezu, O Maria - Juan Urteaga - Texte et Traduction

VILLANCICO de NOEL

Titre : Ez dukezu, Ô Maria,
Compositeur : Juan Urteaga (1914-1990)
Langue : euskara
Epoque : XX° siècle
Genre-Style-Forme : Villancico de Noël ; Populaire
Caractère de la pièce : ternaire ; majestueux
Type de chœur : TTB (3 voix égales) existe en SAA SSA ou SAB
Tonalité : Ré mineur

Texte en euskara	**Traduction en Français**
Ez dukezu, Ô Maria !	**Tu ne trouvas pas, Ô Marie, de place pour ton enfant !**
1. Ez dukezu, Ô Maria, haurrarentzat ostatu, bera beharko den zeren guzien ihes-leku Balakike, nahi balu, berak toki bilatzen Apaltasuna daroku hastetik erakusten 2. Etxola txar bat zitzaion aski izanen zela ; gizonekin lasterrrenik lagun bat zitekela Eta beraz, artzain ona, huna gure bihotza, Maria duzun bezala dagiogun egoitza. Nahiz gu ganik hurbilagoa, haurño zaiku gaur sortzen Jainkoa. Heia zoko txar baterat badoa Haurño zaiku gaur sortzen Jainkoa Hau da hau amodioa	1 - Tu n'auras pas, ô Marie, d'hébergement pour ton enfant ! Il pourrait, s'il le voulait, trouver un endroit, cela sera leur refuge à tous. Il fait preuve d'humilité dès le début. 2 - Une petite cabane lui aurait suffit ; Qu'ils puissent rapidement devenir ami avec les hommes, et ainsi, bon berger. Voici notre coeur, puissions-nous être comme toi, Marie. Même si Dieu est plus proche de nous qu'un enfant, il nous l'engendre aujourd'hui. Dans cet enfant, Dieu est né aujourd'hui. Voici l'amour.